

Los catálogos en línea de acceso público disponibles en entorno web de las bibliotecas universitarias y especializadas en Argentina y Brasil: diagnóstico de situación

Elsa Barber¹, Silvia Pisano², Sandra Romagnoli³, Verónica Parsiale⁴, Gabriela De Pedro⁵, Carolina Gregui⁶

¹Directora, Proyecto UBACYT F 054, Universidad de Buenos Aires, Argentina.
elsabarber@iplanmail.com.ar

^{2, 3, 4, 5, 6}Investigadoras, Proyecto UBACYT F 054, Universidad de Buenos Aires, Argentina.
filolog@dd.com.ar, sandra.romagnoli@bakernet.com.ar, vparsiale@yahoo.com,
gdepedro@correo.inta.gov.ar, cgregui@hotmail.com

Resumen

Se analizan las interfaces de usuario de los OPACs en entorno web de las bibliotecas universitarias y especializadas de Argentina y Brasil, a fin de elaborar un diagnóstico de situación sobre la descripción bibliográfica, el análisis temático, los mensajes de ayuda al usuario y la visualización de los datos bibliográficos. Se adopta una metodología cuali-cuantitativa, se utiliza como instrumento de recolección de datos la lista de funcionalidades del sistema que proporciona Hildreth (1982), se actualiza de acuerdo con los nuevos desarrollos y se obtiene un formulario que permite, mediante 38 preguntas cerradas, observar la frecuencia de aparición de las funcionalidades básicas propias de cuatro áreas: Área I - control de operaciones; Área II- subdividida en control de formulación de la búsqueda y puntos de acceso; Área III - control de salida y Área IV - asistencia al usuario: información e instrucción. Se trabaja con la información correspondiente a 258 unidades. Se delimitan estratos por tipo de software, tipo de biblioteca y país. Se aplica a las variables seleccionadas análisis de frecuencia y test de independencia (Chi-cuadrado). Se verifica que la mayoría de los catálogos en línea de acceso público de las bibliotecas consideradas sólo brinda servicios mínimos y se encuentra en una etapa incipiente de desarrollo. El tipo de software se halla asociado al mayor grado de presencia de las prestaciones. Se comprueban diferencias entre los tipos de software utilizados en ambos países. Las bibliotecas brasileñas se muestran mejor posicionadas que las argentinas con respecto a las funcionalidades presentes.

Palabras clave: Argentina, Bibliotecas especializadas, Bibliotecas universitarias, Brasil, Catálogos en línea de acceso público.

Abstract

User web based interfaces in online public access catalogs (OPACs) of academic and special libraries in Argentina and Brazil are studied to provide a diagnosis of the situation of bibliographic description, subject analysis, help messages and bibliographic display. A qualitative methodology is adopted and a checklist of systems functions created by Hildreth (1982), updated according to recent advances, has been used as data collection tool. The resulting 38 closed questions checklist has allowed to observe the frequency of appearance of the basic functions of four areas: Area I– operational control; Area II– subdivided in search formulation control and access points; Area III – output control and IV– user assistance: information and instruction. The study is carried out on the information obtained from 258 information units. Stratification has been defined by type of software, type of library and country. Chi-square test is applied to results. The analysis shows significant differences among strata and confirms that most of the OPACs surveyed provide minimal services, therefore they are in an initial implementation step. Type of software is strongly associated with a greater presence of capabilities. There are differences among types of software used in the both countries. Brazilian libraries are in a better position than Argentine libraries in relation to capabilities.

Keywords: Academic libraries, Argentina, Brazil, Online Public Access Catalogs, Special libraries.

1 Introducción

Desde los años 80, cuando el uso de los catálogos en línea de acceso público comienza a difundirse, se llevan a cabo diferentes estudios con el objetivo de describir y comparar las características de los OPACs existentes en relación con las interfaces de usuario (Hildreth, 1982; Matthews, 1982). En los años 90, diversas investigaciones tienen en cuenta la visualización de los registros bibliográficos en los OPACs disponibles a través de la Web. Cherry y Cox (1996) presentan una lista de características deseables en la visualización de la información bibliográfica para comparar y evaluar el desempeño de estos OPACs en relación con los convencionales. Ayres, Nielsen y Ridley (1999) encaran el proyecto “BOPAC2” financiado por el British Library Research and Innovation Centre para testear y evaluar las interfaces Web que posibilitan el acceso uniforme a los catálogos en línea por medio del protocolo Z39.50. Carlyle y Timmons (2002) realizan un estudio comparativo sobre la visualización de los registros bibliográficos a partir del análisis de 122 OPACs en la Web. En el ámbito iberoamericano, Ortíz Repiso y Moscoso (1999) reflexionan sobre los problemas subyacentes en estos catálogos a pesar de las notables mejoras introducidas en las interfaces de usuario. Herrero Solana y Moya Anegón (2001) utilizan los criterios de Cherry y Cox y aplican la técnica de análisis multivariado a 25 OPACs latinoamericanos en la Web.

A partir de los antecedentes expuestos, el presente trabajo sobre los OPACs disponibles en la Web de las bibliotecas universitarias y especializadas de Argentina y Brasil, tiene por objetivo elaborar un diagnóstico general sobre la situación de dichos catálogos con respecto a las interfaces de usuario. Dado que este estudio no tiene la intención de evaluar los sistemas utilizados o tener en cuenta lineamientos adecuados para el diseño de los mismos, no se

emplea la lista que proporcionan Cherry y Cox (1996) previamente citada o las pautas para el diseño de la visualización de los OPACs elaboradas a solicitud de la IFLA por Yee (1998). Tampoco se adoptan, los criterios aplicados por Dorner y Curtis (2003), para comparar y evaluar portales de bibliotecas, debido a que han sido confeccionados con el fin de analizar objetos de estudio diferentes, ausentes, aún, en la mayoría de las bibliotecas de los países del Mercosur.

En cambio, los criterios desarrollados por Hildreth (1982), aunque han sido concebidos para observar catálogos en línea in situ, constituyen una herramienta adecuada para conocer las características de las interfaces de los OPACs en la Web y sus categorías de análisis han sido seleccionadas para llevar a cabo otros estudios descriptivos y comparativos (Zumer y Zeng, 1994; Badu y O'Brien, 2000; Ramesh Babu y Tamizhchelvan, 2003). Sobre la base de estos criterios, se plantea como hipótesis que los OPACs con acceso web de las bibliotecas universitarias y especializadas en Argentina y Brasil, se encuentran en una fase inicial de implementación y no responden a las necesidades de los usuarios.

2 Metodología

En función de las características del tema, del objetivo propuesto y de la hipótesis planteada, se decide aplicar una metodología cuali-cuantitativa. Se efectúa una selección, por medio de búsquedas con sintaxis predefinidas según el país y el tipo de biblioteca, de los OPACs accesibles, sin costo o contraseña, a través de Internet en las bibliotecas consideradas. Se conforma un directorio de dicho conjunto, se depura para eliminar los catálogos a los que no es posible acceder y aquéllos que sólo derivan a listados de obras. Dado que los OPACs constituyen las unidades de análisis delimitadas, los catálogos Web pertenecientes a redes o sistemas de bibliotecas se contabilizan como una única unidad aunque den acceso a las colecciones de múltiples instituciones.

Se obtiene una población constituida por 258 unidades identificadas, con inclusión en cada registro, del país, el nombre de la institución, el tipo de biblioteca, el URL y el software adoptado. Se trabaja con la información obtenida en las unidades localizadas, agrupadas en diferentes estratos de acuerdo con el país (Argentina, 118 unidades, 45,70%; Brasil, 140 unidades, 54,30%), el tipo de biblioteca (universitaria, 183 unidades, 70,90%; especializada, 75 unidades, 29,10%) y el tipo de software (internacional, 27 unidades, 10,50%; regional, 37 unidades, 14,30%; Isis, 72 unidades, 27,90%; otros, 26 unidades, 10,10%; no identificado 96, unidades, 37,20%).

Dado que el campo de observación se halla limitado a la descripción bibliográfica, el análisis temático, los mensajes de ayuda al usuario y la visualización de los datos bibliográficos, se resuelve utilizar como instrumento de recolección de datos, la lista de funcionalidades del sistema que proporciona C. Hildreth (1982). Esta guía contempla cuatro áreas: Área I- control de operaciones; Área II- subdividida en control de formulación de la búsqueda y puntos de acceso; Área III- control de salida y Área IV- asistencia al usuario: información e instrucción. Permite, mediante 52 preguntas cerradas, relevar la frecuencia de aparición de las funcionalidades propias de cada una de las áreas.

Se analizan los indicadores incluidos en cada una de las áreas funcionales planteadas por Hildreth (1982), y se identifican algunas mejoras a introducir, acordes con los desarrollos de los últimos años. Así, el formulario queda conformado por 38 preguntas cerradas. Se lleva a

cabo la recolección de los datos durante los años 2005/2006, a través de la observación directa de las interfaces de los OPACs de las 258 unidades de información.

Luego de tabular los datos recolectados, se elaboran tablas de frecuencias de las variables de importancia. Además, se efectúan tablas de contingencia entre cada uno de los estratos definidos y las variables cualitativas nominales. Con el fin de evaluar la relación entre ellas, se utiliza el test de independencia (Chi-cuadrado). Se interpreta la información recabada para describir las características de los OPACs, de acuerdo con los estratos definidos.

3 Resultados y discusión

A partir del relevamiento realizado, se presentan las principales capacidades con que cuentan las interfaces de los OPACs estudiados para satisfacer la demanda de información de los usuarios. Aunque es necesario señalar previamente que muchas de las bibliotecas consideradas no utilizan un sistema integrado de gestión bibliotecaria sino gestores de bases de datos pertenecientes a la familia Isis: Minisis, 1 unidad, 0,40%; OpenIsis, 4 unidades, 1,60%; Winisis, 67 unidades, 26%; Aleph, 13 unidades, 5%; Alephino, 1 unidad, 0,40%; Glas, 1 unidad, 0,40%; Inmagic, 2 unidades, 0,80%; Unicorn, 4 unidades, 1,60%; VTLIS, 6 unidades, 2,30%; Pérgamo, 4 unidades, 1,60%; Pergamum, 31 unidades, 12%; Potiron, 2 unidades, 0,80%; Otros, 26 unidades, 10,10%; No identificados, 96 unidades, 37,20%.

Con respecto al Area funcional I, control de operaciones, se observa que el 73,40% tiene una función por defecto, usualmente la búsqueda y sólo en el 41,10% de los OPACs es posible seleccionar otras funciones, tales como préstamo interbibliotecario, materiales en reserva, etc. Así mismo, el 71,40% permite seleccionar un archivo determinado, por ejemplo, según el formato del material. Cabe destacar la baja frecuencia de aparición de utilidades que permiten personalizar, acotar o modificar tanto los parámetros como la sintaxis de búsqueda: apenas el 24,20% da la opción de definir valores por defecto para la sesión; el 44,80% reconoce distintos niveles de diálogo (búsqueda simple / búsqueda avanzada); el 41,80% edita la entrada para modificar la expresión de búsqueda; el 24,90% combina comandos y el 17,20% depura los enunciados de la búsqueda.

En el Area II, referida al control de formulación de la búsqueda, se verifica que el 6,40% requiere el uso de claves de búsqueda derivada para recuperar datos precisos en campos determinados. Pocas unidades dan acceso al catálogo de autoridades (16,20%), y por el contrario, es de uso general la opción de búsqueda en texto libre (95,30%), en campos seleccionados (78,80%) o en el registro completo (58,20%). Pero solo en el 43,60% de los casos se hallan habilitadas ambas prestaciones en un mismo OPAC. Por otra parte, se observa que el 37,00% permite limitar los resultados de la búsqueda; el 72,70% acepta la búsqueda por operadores booleanos, aunque el 59,90% lo hace en campos seleccionados y solo el 44,40% en cualquier campo de búsqueda. Es minoritario el porcentaje de catálogos en los que se identifica de manera explícita el uso de otros operadores de búsqueda: 12,10%, relacionales; 37,00%, truncamiento; 10,40%, de proximidad. En cuanto a los puntos de acceso, casi la totalidad de los OPACs relevados ofrece acceso por autor (91,20%) y por título (90,90%), así como también por materia (85,20%). Muy pocos proporcionan otros puntos de acceso significativos para la recuperación de los documentos: signatura topográfica (12,50%), ISBN (11,80%), ISSN (8,10%), número de documento de gobierno (0,70%), otro número de control (5,10%).

Con relación al Área III, es decir, a las aplicaciones que controlan la forma de presentación de los registros recuperados, el 46,10% habilita la opción de seleccionar una visualización a partir de formatos predefinidos; el 58,60% de seleccionar registros específicos y el 24,90% de ordenar resultados para su visualización. Al examinar la posibilidad de manipulación de los resultados de la búsqueda desde el OPAC, se advierte que exclusivamente el 35,00% ofrece, el medio para realizar la impresión en línea de los mismos y el 20,20% autoriza al usuario a guardarlos, enviarlos por correo electrónico y/o exportarlos.

En el Área IV, vinculada con la asistencia al usuario, algunos de los OPACs seleccionados proporcionan listas de archivos para revisar (49,50%) y / o brindan listas de campos de búsqueda y de comandos para examinar (45,50% y 10,40% respectivamente). Sólo el 38,70% muestra índices o términos de tesauros y apenas el 12,10% autoriza al usuario a ver la historia de la búsqueda. El 85,90% indica la ubicación del ítem y el 37,00%, la disponibilidad, para facilitar el acceso al mismo. En lo concerniente a la ayuda que orienta al usuario durante el proceso de recuperación de la información, el 46,50% expone mensajes del sistema; el 32,30% tiene una guía de inicio del sistema, el 43,40% visualizaciones de ayuda recuperables y el 5,10% tutoriales en línea.

De la descripción realizada se desprende que si bien hay una frecuencia de aparición elevada en las prestaciones básicas, los porcentajes de presencia de las aplicaciones que informan acerca de las propiedades del sistema descienden, en muchos casos, de manera drástica. Lo mismo sucede con las características relativas a los operadores de búsqueda, que permiten variar las estrategias de acceso, y con aquéllas que posibilitan personalizar la visualización o utilizar los resultados.

Se efectúa, luego, la prueba de Chi-cuadrado y se registran diferencias altamente significativas con respecto al tipo de software y la presencia / ausencia de 23 funcionalidades (Tabla 1). En general, se constata que la aparición de las funcionalidades desciende en las categorías "Otros" y "No se identifican". En el Área I se destaca el bajo porcentaje de software regionales que presentan en la interface una función por defecto y permiten determinar valores por defecto para la búsqueda; por el contrario, es importante la presencia, en este grupo, de niveles de diálogo. En el Área II se acentúan las capacidades para la búsqueda de los software internacionales. Isis se distancia de éstos y de los regionales, especialmente, con referencia a las prestaciones incluidas en las Áreas I, III y IV.

Tipos de software vs. Funcionalidades						
	I	R	Is	O	N	p
Área I – Control de Operaciones						
Presentar función por defecto	70.40	24.30	84.70	73.10	80.20	0.0001
Seleccionar función	77.80	75.70	29.20	42.30	33.30	0.0001
Determinar valores por defecto	59.30	5.40	36.10	19.20	20.80	0.0001
Ofrecer niveles de diálogo	88.90	94.60	38.90	46.20	18.80	0.0001
Editar la entrada	74.10	45.90	41.40	38.50	29.50	0.001
Combinar comandos	51.90	27.00	29.20	7.70	20.80	0.004
Área II – Control de Formulación de la Búsqueda						
Buscar en texto libre, en el registro completo	92.60	67.60	71.40	53.80	41.80	0.0001
Restringir resultados	85.20	37.80	37.50	34.60	30.50	0.0001
Usar operadores booleanos	100.00	97.30	86.10	61.50	50.50	0.0001
Usar operadores booleanos en campos selecc.	92.60	83.80	69.40	50.00	42.10	0.0001
Usar operadores booleanos en cualquier campo	88.90	51.40	63.40	34.60	22.30	0.0001
Usar truncamiento	70.40	18.90	48.60	23.10	25.30	0.0001
Área III – Control de Salida						
Seleccionar formatos de visualización	85.20	97.30	52.80	23.10	26.40	0.0001
Seleccionar registros	81.50	91.90	43.70	50.00	52.70	0.0001
Ordenar resultados	74.10	51.40	12.50	26.90	11.00	0.0001
Imprimir resultados	48.10	86.50	28.60	15.40	24.20	0.0001
Guardar, etc. Resultados	70.40	45.90	8.60	3.80	8.80	0.0001
Área IV – Asistencia al Usuario						
Proporcionar listas de archivos para revisar	63.00	67.60	52.80	57.70	35.40	0.004
Proporcionar listas de campos para revisar	74.10	70.30	44.40	38.50	27.10	0.0001
Consultar índices	74.10	54.10	55.60	7.70	22.10	0.0001
Indicar la disponibilidad del ítem	77.80	78.40	22.90	46.20	28.60	0.0001
Recibir mensajes del sistema	81.50	56.80	37.10	65.40	35.80	0.0001
Visualizar ayudas recuperables	88.90	66.70	45.80	38.50	22.90	0.0001

I = Internacionales R = Regionales Is = Isis O = Otros N = No se identifican

Tabla 1. Prueba de Chi-cuadrado: Tipos de software vs. Funcionalidades

Al analizar si existen particularidades propias de las bibliotecas universitarias y especializadas en cuanto a la presencia / ausencia de determinados ítem en la interface de los OPACs Web (Tabla 2), se observa que el tipo de biblioteca se halla asociado, en la población considerada, a muy pocas variables. Se evidencia que las bibliotecas universitarias dan importancia a la variable “Indicar la disponibilidad del ítem”, asociada a la gestión de los materiales, y a la variable “Acceder al catálogo de autoridades” de interés para llevar a cabo búsquedas a través de vocabulario controlado. Las bibliotecas especializadas, consideran relevantes algunas otras funcionalidades que permiten precisar la búsqueda (“Combinar comandos”, “Usar operadores relacionales”).

Tipo de biblioteca (universitarias/especializadas) vs. Funcionalidades			
	Universitarias	Especializadas	p
Área I – Control de Operaciones			
Presentar función por defecto	66.70	84.00	0.005
Combinar comandos	20.20	40.00	0.001
Área II – Control de Formulación de la Búsqueda			
Acceder al catálogo de autoridades	21.90	6.70	0.004
Usar operadores relacionales	8.20	21.30	0.003
Área IV – Asistencia al Usuario			
Indicar la disponibilidad del ítem	49.20	23.00	0.0001

Tabla 2. Prueba de Chi-cuadrado: Tipo de biblioteca vs. Funcionalidades

Se examinan, por último, las diferencias existentes entre ambos países en cada una de las áreas funcionales delimitadas (Tabla 3). Si se comparan los guarismos por país de presencia / ausencia en las características que han resultado significativas, se evidencia que en todas las variables (excepto en “Presentar función por defecto” y “Mostrar una guía de inicio”), la asociación se establece a partir de mayores porcentajes de aparición en las bibliotecas

brasileñas. Estas cifras se contraponen a los porcentajes de aparición excesivamente bajos para muchas de las variables en Argentina. Además, se confirma que las variables “Presentar función por defecto” e “Indicar la disponibilidad del ítem” son las únicas que han resultado significativas en los tres estratos (Tablas 1, 2 y 3).

País vs. Funcionalidades			
	Argentina	Brasil	<i>p</i>
Área I – Control de Operaciones			
Presentar función por defecto	81.40	63.60	0.002
Ofrecer niveles de diálogo	33.10	55.70	0.0001
Área II – Control de Formulación de la Búsqueda			
Acceder al catálogo de autoridades	0.80	31.40	0.0001
Buscar en texto libre, en campos seleccionados	73.50	89.30	0.001
Área III – Control de Salida			
Seleccionar registros	44.30	70.80	0.0001
Guardar, etc. Resultados	11.40	27.70	0.001
Área IV – Asistencia al Usuario			
Proporcionar listas de archivos para revisar	33.90	63.60	0.0001
Proporcionar listas de campos para revisar	32.20	54.30	0.0001
Indicar la ubicación del ítem	80.70	94.20	0.001
Indicar la disponibilidad del ítem	15.80	62.80	0.0001
Recibir mensajes del sistema	34.80	57.10	0.0001
Mostrar una guía de inicio	48.30	25.70	0.0001
Visualizar ayudas recuperables	34.20	52.10	0.004

Tabla 3. Prueba de Chi-cuadrado: País vs. Funcionalidades

Ante los resultados obtenidos en la Tabla 3, cabe destacar cuál es la distribución de los tipos de software identificados en ambos países. La asociación de las variables “Tipo de software” vs. “País”, resulta altamente significativa ($p < 0,0001$). Brasil tiene un claro predominio de software internacionales (70,40%) y regionales (89,20%), sistemas integrados de gestión bibliotecaria en ambos casos, y sólo un 22,20% de presencia de Isis. En Argentina, en cambio, es muy bajo el uso de software integrados (internacionales, 29,60%; regionales, 10,80%) y generalizada la implantación de Isis (77,80%).

4 Conclusión

Se verifica, en primer lugar, que los catálogos en línea de acceso público de las bibliotecas consideradas, carecen de funciones cuyo uso en la actualidad debiera ser extendido. La mayoría sólo brinda servicios mínimos, por lo que puede decirse que estos se encuentran en una etapa incipiente de desarrollo. Dicho fenómeno no coincide con las tendencias internacionales.

En segundo lugar, el análisis efectuado permite realizar algunas apreciaciones puntuales:

- De los tres estratos identificados, el tipo de software es el que se halla más asociado a la presencia / ausencia de las prestaciones relevadas.
- Las bibliotecas brasileñas se muestran mejor posicionadas que las argentinas con respecto a las funcionalidades presentes en sus OPACs.
- Existen diferencias entre los tipos de software utilizados en ambos países.

Bibliografía citada

- AYRES, F. H.; NIELSEN, L. P. S.; RIDLEY, M. J. BOPAC2: a new concept in OPAC design and bibliographic control. *Cataloging & Classification Quarterly*, 1999, vol. 28, n. 2, p. 17-44.
- BADU, B. R.; O'BRIEN, A. Web OPAC interfaces: an overview. *The Electronic Library*, 2000, vol. 18, n. 5, p. 316-327.
- CARLYLE, A.; TIMMONS, T. *Default record displays in web-based catalogs* [recurso electrónico]. Chicago: University of Chicago, 2002. <URL http://www.ischool.washington.edu/acarlyle/Papers/default_displays.htm>. [Consultado: 6 mar. 2006]
- CHERRY, J. M.; COX, J. P. *World Wide Web displays of bibliographic records: an evaluation* [recurso electrónico]. Toronto: University of Toronto, 1996. <<http://www.fis.utoronto.ca/research/programs/displays/caispck1.htm>>. [Consultado: 15 jun. 2005]
- DORNER, D. G.; CURTIS, A. M. *A comparative review of common user interface software products for libraries*, 2003 [recurso electrónico]. <<http://www.museglobal.com/PDF/Review-Common%20Search%20Interfaces.pdf>>. [Consultado: 15 jun. 2005]
- HERRERO SOLANA, V.; MOYA ANEGÓN, F. de. Bibliographic displays of Web-based OPACs: multivariate analysis applied to Latin-American catalogues. *Libri*, 2001, vol. 51, p. 75-85.
- HILDRETH, C. R. *Online public access catalogs: the user interface*. Dublin, OH: OCLC, 1982.
- MATTHEWS, J. R. *Public access to online catalogs: a planning guide for managers*. Weston: Online, 1982.
- ORTIZ REPISO, V.; MOSCOSO, P. Web-based OPACs: between tradition and innovation. *Information Technology and Libraries*, 1999, vol. 18, n. 2, p. 68-77.
- RAMESH BABU, B.; TAMIZCHELVAN, M. An investigation into the features of OPACs in Tamil Nadu (India). *Library review*, 2003, vol. 52, n. 5-6, p. 257-267.
- YEE, M. M. *Guidelines for OPAC displays* [recurso electrónico]. [The Hague]: International Federation of Library Associations and Institutions, 1998. <<http://www.ifla.org/ifla/VII/s13/guide/opac-d.pdf>>. [Consultado: 28 may. 2005]
- ZUMER, M.; ZENG, L. Comparison and evaluation of OPAC end-user interfaces. *Cataloging & Classification Quarterly*, 1994, vol. 19, n. 2, p. 67-98.